

El Chapp

English - Spanish Handbook

For Residential/Commercial
Construction Superintendents,
Foremen, Safety Officials



Communicating Safe Work Practices

This easy to navigate bi-lingual handbook for the English speaking contractor is designed to halt unsafe practices and hazardous conditions and identify safe work practices.

Disclaimer

It is not the intent to provide compliance based training, it is the intent to provide awareness and reduce hazardous situations that workers may be exposed to.

This booklet does not address all the potential hazards or controls that may be encountered on a specific job-site, nor does it imply the authors have addressed compliance with all safety rules and methods.

WE SPEAK SAFETY

Nosotros Hablamos Seguridad

El Chapp Grant # 2009XC00129

Funding and support for this project has been provided by the State of Washington, Department of Labor and Industries (LNI), Safety and Health Investment Projects.

Printed in the United States of America. This book is to be utilized for educational purposes only. It does not replace any reliance on Washington State Safety and Health Rules.

If expert assistance is required, please contact the Washington State Department of Labor and Industries. Please visit www.lni.wa.gov for more information. This handbook is accompanied by a Powerpoint Training presentation.

Developed by Margie Weinberg

Designed by Linda James

March 2011 Edition

For ordering or additional information on the handbook and Powerpoint presentation, contact LNI or the Smart Association at smartwa.org



Useful Communication

What is your name?

¿Como te llamas?

¿Co-mo te lla-mas?

How are you today?

¿Como estas hoy?

Co-mo es-tas hoy?

Well done!

Bien hecho!

Bi-en he-cho!

Thank you

Gracias

Gra-ci-as

Your welcome

De nada

De na-da

Excuse me
Perdone
Per-don-e

I am very sorry
Lo siento mucho
Lo si-en-to mu-cho

How do you say?
¿Como se dice?
¿Co-mo se di-ce?

I do not understand
No comprendo
No com-pren-do

Can you show me?
¿Puede demostrarme?
¿Pue-de de-mos-trar-me?

I need an interpreter
Necesitas un intérprete
Ne-ce-si-tas un in-tér-pre-te

I speak a little safety Spanish
Yo hablo un poco de seguridad en Español
Yo ha-blo un po-co de se-gu-ri-dad en Es-pañ-ol

What are the risks onsite today?

¿Cuales son los riesgos en el lugar de trabajo hoy en día?

¿Cual-es son los ri-es-gos en el lu-gar de tra-ba-jo hoy en dí-a?

Work safely with your crew

Trabaje en forma segura con su grupo!

Tra-ba-je en for-ma se-gu-ra con su gru-po!

If you have a concern, ask questions

Si usted tiene alguna preocupación, haga preguntas

Si us-ted ti-en-e al-gu-na pre-oc-u-pa-ci-ón, ha-ga pre-gun-tas

You have the right to a safe and healthy workplace

Usted tiene el derecho a un lugar de trabajo seguro y saludable

Us-ted ti-en-e el der-e-cho a un lu-gar de tra-ba-jo se-gu-ro y sal-u-da-ble

You will not be fired for reporting an injury!

No seras despedido por reportar una herida!

No ser-as des-pe-di-do por re-por-tar u-na he-ri-da!

I am a safety manager

Yo soy el gerente de seguridad

Yo soy el ge-ren-te de se-gu-ri-dad

I am a superintendent

Yo soy el superintendente

Yo soy el su-per-in-ten-den-te

Safety and Health
Seguridad y Salud
Se-gu-ri-dad y Sal-ud

This is the company safety policy
Estas son las reglas de seguridad de
la compañía
*Es-tas son las re-glas de se-gur-i-dad de
la com-pa-ñí-a*

Use your
Usa tu [singular] Usa tus [plural] ...
gloves (guantes) *guan-tes*
hard hat (casco) *cas-co*
ear plugs (tapones de oídos) *ta-pon-es de o-i-dos*
safety glasses (lentes de seguridad)
len-tes de se-gu-ri-dad
harness (harness) *har-ness*
respirator (respirador) *res-pir-a-dor*

Safety Hazard
Peligro de Seguridad
Pel-i-gro de Se-gu-ri-dad

Numbers

Numeros

Nu-mer-os

1	uno	<i>u-no</i>
2	dos	<i>dos</i>
3	tres	<i>tres</i>
4	cuatro	<i>cua-tro</i>
5	cinco	<i>cin-co</i>
6	seis	<i>se-is</i>
7	siete	<i>si-et-e</i>
8	ocho	<i>o-cho</i>
9	nueve	<i>nu-ev-e</i>
10	diez	<i>di-ez</i>
11	once	<i>on-ce</i>
12	doce	<i>do-ce</i>
13	trece	<i>tre-ce</i>
14	catorce	<i>ca-tor-ce</i>
15	quince	<i>quin-ce</i>
16	dieciséis	<i>die-ci-sé-is</i>
17	diecisiete	<i>die-ci-si-et-e</i>
18	dieciocho	<i>die-ci-o-cho</i>
19	diecinueve	<i>die-ci-nu-ev-e</i>
20	viente	<i>vi-en-te</i>

Pronunciation Guide

Guía de Pronunciación

Gui-a de Pro-nun-ci-a-ci-ón

(Spanish vowels are short and pure)

A = "father"

I = "be"

U = "to"

N = "senior"

E = "bet"

O = "go"

Y = "eat"

Days

Los Dias

Los Dias

Monday	Lunes	<i>Lu-nes</i>
Tuesday	Martes	<i>Mar-tes</i>
Wednesday	Miercoles	<i>Mi-er-co-les</i>
Thursday	Jueves	<i>Juev-es</i>
Friday	Viernes	<i>Vi-er-nes</i>
Saturday	Sabado	<i>Sa-ba-do</i>
Sunday	Domingo	<i>Do-min-go</i>

Chapter 1

Capitulo 1

Ca-pi-tu-lo 1



CONCRETE WORK

Trabajo de Concreto

Tra-ba-jo de Con-cre-to

Concrete Work

Trabajo de Concreto

Tra-ba-jo de Con-cre-to

HALT

DETENTE

De-ten-te

THIS IS DANGEROUS **ESTO ES PELIGROSO**
Es-to es pe-li-gro-so

STOP WORKING **PARE DE TRABAJAR**
Pa-re de tra-ba-jar

**THIS IS NOT SAFE
FOR YOU** **ESTO NO ES SEGURO
PARA TI**
*Es-to no es se-gu-ro
pa-ra ti*

Avoid skin contact with wet cement
Evite el contacto del cemento con la piel
E-vi-te el con-tac-to del ce-men-to con la piel

Where are your **gloves**?
¿Donde estan tus **guantes**?
¿Don-de es-tan tus guan-tes?

These **boots will not protect** you
Estas **botas no te protegen**
Es-tas bo-tas no te pro-te-gen

You need **eye protection** while handling cement

Necesitas **proteccion de ojos**
cuando manejes cemento

*Ne-ce-si-tas pro-tec-cion de o-jos
cuan-do ma-ne-jes ce-men-to*



Contact can cause serious skin problems

Contacto con la piel causa serios problemas

Con-tac-to con la piel cau-sa se-ri-os pro-ble-mas

Burns can come from concrete or lime bags

El cemento y la cal pueden causar

quemaduras quimicas

*El ce-men-to y la cal pue-den cau-sar
que-ma-dur-as qui-mi-cas*

Rinse skin exposed to concrete immediately!

Lava la piel expuesta al cemento inmediatamente!

La-va la piel ex-pues-ta al ce-men-to in-me-dia-ta-men-te!

Only use water or mild soaps. **Do not use solvents.**

Solo usen agua y jabón. **No usen solventes.**

So-lo u-sen a-gua y ja-bón. No u-sen sol-ven-tes.



Monitor the skin, and seek medical care if worse in a few days

Observe su piel, y solicite atención médica si empeora en unos días

Ob-ser-ve su piel, y so-li-ci-te a-ten-ci-ón mé-di-ca si em-pe-o-ra en u-nos dí-as

Dry-cutting can damage your lungs

Cortar en seco causa daño a los pulmones

Cor-tar en se-co cau-sa da-ño a los pul-mo-nes



Wet down the work to keep dust out of the air

Moje su area de trabajo para evitar polvadera

Mo-je su a-re-a de tra-ba-jo pa-ra e-vi-tar pol-va-de-ra

Put your **respirator on while grinding**
Ponte tu respirador **mientras esmerilas**
Pon-te tu res-pi-ra-dor mi-en-tras es-me-ri-las



Beware of pump hose
Cuidado con la manguera de la bomba
Cui-da-do con la man-gue-ra de la bom-ba

Cap or protect top of form stakes
Cubre o protege las puntas de estacas
Cu-bre o pro-te-je las pun-tas de es-ta-cas

Watch for **Mixer Truck Chute**
Cuidado con la **rampa del camion de cemento**
Cui-da-do con la ram-pa del ca-mi-on de ce-men-to

Beware of **overhead hazards** especially
power lines!

Cuidado con **los peligros elevados** sobre todo
con los cables eléctricos!

*Cui-da-do con los pe-li-gros e-le-va-dos so-bre to-do
con los ca-bles e-léc-tri-cos!*



Chapter 2

Capítulo 2

Ca-pi-tu-lo 2



ELECTRICAL

Eléctrico

E-léc-tri-co

Electrical

Eléctrico

E-léc-tri-co

STOP WORKING
PARA DE TRABAJAR
Pa-ra de tra-ba-jar

DO NOT USE

NO USAR

No u-sar

DO NOT OPERATE

NO LO OPEREN

No lo o-pe-ren

MOVE AWAY

APARTENSE

A-par-ten-se

FIX THE CORD

REPARA EL CABLE

Re-pa-ra el ca-ble

LET GO OF IT

SUELTA LO

Suel-ta-lo

This is dangerous because:

Esto es peligroso porque:

Es-to es pe-li-gro-so por-que:



Exposed wires

Cables pelados

Ca-bles pe-la-dos

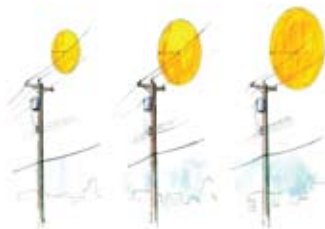
Exposed electrical parts

Partes electricas expuestas

Par-tes e-lec-tri-cas ex-pues-tas

The circuits are **overloaded**
Los circuitos están **sobre cargados**
Los cir-cui-tos es-tan so-bre car-ga-dos

Worn insulation
Aislamiento gastado
Ais-la-mi-en-to gas-ta-do



Danger, overhead power lines
Peligro, líneas eléctricas elevadas
Pe-li-gro, li-ne-as e-léc-tri-cas e-le-va-das

This is **not grounded**
Esto **no hace tierra**
Es-to no ha-ce ti-er-ra

This **ladder** can **conduct electricity**
Esta **escalera** puede **conducir electricidad**
Es-ta es-ca-le-ra pue-de con-du-cir e-lec-tri-ci-dad

Have the **underground cables** been located?
¿Se **localizaron los cables subterráneos**?
¿Se lo-ca-li-za-ron los ca-bles sub-ter-rán-e-os?

You **can't use** that in **wet areas**
No puedes usar eso en **areas mojadas**
No pue-des u-sar eso en a-re-as mo-ja-das

Power Tools

Herramientas de Poder

Her-ra-mien-tas de Po-der



Use the right tool for the job

Usa la herramienta adecuada para el trabajo

U-sa la her-ra-mien-ta a-de-cua-da pa-ra el tra-ba-jo

Use the guard!

Usa el protector!

U-sa el pro-tec-tor!

Fix the guard!

Repara el protector!

Re-pa-ra el pro-tec-tor!

Don't use your body as a sawhorse

No uses tu cuerpo como burro de soporte

No u-ses tu cuer-po co-mo bur-ro de so-por-te

Keep your hands away from drill

Manten las manos alejadas del barreno

Man-ten las man-os a-le-ja-das del bar-re-no

Chapter 3

Capítulo 3

Ca-pi-tu-lo 3



EXCAVATION AND TRENCHING

Excavaciones y Zanjas
Ex-ca-va-ci-on-es y Zan-jas

Excavation and Trenching

Excavaciones y Zanjas

Ex-ca-va-ci-on-es y Zan-jas

HALT

DETENTE

De-ten-te

GET OUT

SALTE

Sal-te

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

DON'T GO IN

NO ENTRES

No en-tres

DON'T GO DOWN

NO BAJES

No ba-jes

STOP WORKING

PARE DE TRABAJAR

Pa-re de tra-ba-jar

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

Cover the trench!

Cubre la zanjas!

Cu-bre la zan-jas!

Who is your **competent person**?

¿Quien es la **persona competente**?

¿Qui-en es la per-so-na com-pe-ten-te?

Have you **done a locate?**

¿Lo has **ubicado?**

¿Lo has u-bi-ca-do?

Is the **trench 4' deep?**

¿Esta la **zanja a cuatro (4) pies de profundidad?**

¿Es-ta la zan-ja a cu-a-tro (4) pies de pro-fun-di-dad?



You must use protective systems:

Tu debes de utilizar sistemas de protección:

Tu de-bes de u-ti-li-zar sis-tem-as de pro-tec-ci-ón

sloping, inclinar, in-cli-nar,

benching, enbancar, en-ban-car,

shoring, soportar, so-por-tar,

a trench box, reten de zanjas, re-ten de zan-jas

Excavations must **be barricaded**

Debes **instalar barricadas** en las excavaciones
De-bes in-sta-lar bar-ri-ca-das en las ex-ca-va-ci-on-es



You must **have a way to get out** (within 25 feet of you)

Tienes que tener **un modo de salir** (a veinticinco [25] pies de alcance)

Ti-en-es que te-ner un mo-do de sa-lir (a ve-in-ti-cin-co [25] pies de al-cance)

a ladder
Una escalera
Una es-ca-le-ra

stairway
escalones
es-ca-lo-nes

ramp
rampa
ram-pa

No step ladder
No uses escalera de tijera
No u-ses es-ca-le-ra de ti-je-ra



Move from **under suspended loads**
Retirese **de cargas suspendidas**
Re-ti-re-se de car-gas sus-pen-di-das

No one in the hole while **equipment is in use**
Nadie en la zanja mientras **maquinaria este en uso**
Na-die en la zan-ja mi-en-tras ma-qui-na-ri-a es-te en u-so

Keep excavated dirt back **2 feet from the edge**
Mantengan la tierra de la zanja a **dos (2) pies de la orilla**

Man-ten-gan la ti-er-ra de la zan-ja a dos (2) pies de la o-ri-lla

Chapter 4

Capitulo 4

Ca-pi-tu-lo 4



FALL HAZARDS

Riesgo de Caídas

Ri-es-go de Ca-i-das

Fall Protection Systems

Sistema de Protección Contra Caídas

Sis-te-ma de Pro-tec-ci-ón Con-tra Ca-í-das

For your safety:

Para su seguridad:

Pa-ra su se-gu-ri-dad :

You must **be trained** in the safe use

Debe de **estar entrenado** en el uso apropiado

De-be de es-tar en-tre-na-do en el u-so a-pro-pi-a-do

Can you **demonstrate** how to use?

¿Puedes **demostrar** como se usa?

¿Pue-des de-mos-trar co-mo se u-sa?

Have you **inspected** your **harness**?

¿Has **inspeccionado** tú **harness**?

¿Has in-spec-ci-o-na-do tú har-ness?

You must **inspect your fall protection** daily

Debe de **inspeccionar diario su equipo de protección contra caídas**

De-be de ins-pec-ci-o-nar di-a-ri-o su e-qui-po de pro-tec-ci-ón con-tra ca-í-das

Show me your **lanyard**

Muéstrame tu **cuerda de seguridad**

Mu-es-tra-me tu cuer-da de se-gu-ri-dad

Show me your **rope grab**

Muéstrame tu **reten de cuerda**

Mu-és-tra-me tu re-ten de cuer-da

Show me your **retractable**
Muéstrame tu **retractable**
Mu-és-tra-me tu re-trac-table

What is your **tie off point**?
¿Cual es tu **punto de amarre**?
¿Cual es tu pun-to de a-mar-re?

Where is your **fall protection plan**?
¿Dónde está tu **plan de protección contra caídas**?
*¿Do-nde es-tá tu plan de pro-tec-ci-ón
con-tra ca-i-das?*



Holes and Openings

Agujeros y Aberturas

A-gu-je-ros y A-ber-tu-ras

Floor Holes • Roof Openings • Skylights

**Agujeros de Piso • Aberturas de Techo •
Tragaluces**

*A-gu-je-ros de Pi-so • A-ber-tu-ras de Te-cho •
Tra-ga-lu-ces*

HALT

DETENTE

De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE

Ba-ja-te

COVER THE HOLE!

CUBRE LO HOYO!

Cu-bre lo ho-yo!

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

No working with **unprotected openings**

No trabaje con **aberturas sin protección**

No tra-ba-je con a-ber-tu-ras sin pro-tec-ci-ón



You must **cover, mark and secure all openings!**

Tiene que **cubrir, marcar y asegurar**

todas las aberturas

Ti-en-e que cu-brir, mar-car y a-se-gu-rar

to-das las a-ber-tu-ras



Is this board covering a **hole**?

¿Esta tabla cubre el **agujero**?

¿Es-ta ta-bla cu-bre el a-gu-je-ro?

Write the word **Hole** on the cover

Escribe la palabra **Hole** en la cubierta

Es-cri-be la pa-la-bra Hole en la cu-bi-er-ta



All openings **4 feet or higher** must be **guarded**

Todas las aberturas **de cuatro (4) pies o más de grandes** tendrán que ser **protejidas**

To-das las a-ber-tu-ras de cua-tro (4) pies o más de gran-des ten-drán que ser pro-te-ji-das



You must have **barricades** or **guard rails**

Tienes que poner **barricadas** o **barandales**

Ti-en-es que po-ner bar-ri-ca-das o ba-ran-da-les

Roof Work

Trabajo de Techo

Tra-ba-jo de Te-cho

HALT

DETENTE

De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE

Ba-ja-te

SAFETY HAZARD

**PELIGRO DE
SEGURIDAD**

Pe-li-gro de se-gu-ri-dad

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

Show me your **safety equipment**
Muéstrame su **equipo de seguridad**
Mu-és-tra-me su e-qui-po de se-gu-ri-dad



You must **use fall protection**

Tienes que **usar protección contra caídas**

Ti-en-es que u-sar pro-tec-ci-ón con-tra ca-í-das

Show me how you **use it**

Muéstrame como lo **usas**

Mu-és-tra-me co-mo lo u-sas

Show me your **rescue plan**

Muéstrame tu **plan de rescate**

Mu-és-tra-me tu plan de res-ca-te

You must have **a monitor**

Tiene que tener **un monitor**

Ti-en-e que te-ner un mo-ni-tor



You must have a **warning line system**

Tienes que tener un **sistema de línea de advertencia**

Ti-en-es que te-ner un sis-te-ma de lí-ne-a de ad-ver-ten-ci-a

Or install a **permanent guard rail system**

O un **sistema de barandales de protección permanente**

O un sis-te-ma de ba-ran-da-les de pro-tec-ci-ón per-ma-nen-te



You must install a **toe board or toe kick** here!

Tiene que instalar **una tabla de protección al pie** aquí!

Ti-en-e que ins-ta-lar u-na ta-bla pro-tec-ci-ón al pie a-quí!

You are above **10 feet high**

Estas a una altura **mayor de diez (10) pies**

Es-tas a u-na al-tu-ra ma-yor de di-ez (10) pies

Secure materials on the roof deck

Asegure materiales en el techo

A-se-gu-re ma-ter-i-al-es en el techo



There are **workers below**

Hay **trabajadores abajo**

Hay tra-ba-ja-do-res a-ba-jo

Establish **a drop zone**, to protect foot
or vehicle traffic

Establezca **una zona de caída**, para proteger al
tráfico que va a pie y en vehiculo

*Es-ta-blez-ca u-na zo-na de ca-ída, pa-ra pro-te-ger
al trá-fi-co que va a pie y en ve-hi-cu-lo*

Stairs

Escaleras

Es-ca-le-ras

HALT

DETENTE

De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE

Ba-ja-te

SAFETY HAZARD

**PELIGRO DE
SEGURIDAD**

Pe-li-gro de se-gu-ri-dad

THIS IS DANGEROUS **ESTO ES PELIGROSO**

Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

THIS IS NOT SAFE

ESTO NO ES SEGURO

Es-to no es se-gu-ro



Build **handrails** for risers
4 high.

Construye **pasamanos**
después del cuarto (4)
escalón

*Con-stru-ye pas-a-man-os
des-pu-és del cuar-to (4)
es-ca-lón*

Build stairs above this level

Construye las escaleras arriba de este nivel

Con-stru-ye las es-ca-le-ras a-ri-ba de es-te ni-vel



Install access stairs before building up

**Instala escalera de acceso antes de construir
hacia arriba**

*In-sta-la es-ca-le-ra de ac-ce-so an-tes de
cons-tru-ir ha-ci-a ar-ri-ba*

Chapter 5

Capítulo 5

Ca-pi-tu-lo 5



FIRST AID

Primeros Auxilios

Pri-me-ros Au-xi-li-os

First Aid

Primeros Auxilios

Pri-me-ros Au-xi-li-os

Do you **need help?**
¿Necesitas ayuda?
¿Ne-ce-si-tas a-yu-da?

Go get help!
Ve y busca ayuda!
Vey bus-ca a-yu-da

Help is coming!
Ye viene ayuda!
Ye vi-en-e a-yu-da!

Call 911!
Llama al 911 (Nueve once)!
Lla-ma al 911 (Nue-ve on-ce)!

EMERGENCY
EMERGENCIA
E-MER-GEN-CI-A



Where is the **first aid kit?**
¿Donde está el botiquín de primeros auxilios?
¿Don-de es-tá el bo-ti-quin de pri-me-ros au-xi-li-os?

Who has first aid training?
¿Quien tiene entrenamiento de primeros
auxilios?

*¿Qui-en ti-en-e en-tre-na-mi-en-to de
pri-me-ros au-xi-li-os?*

What is your name?

¿Como te llamas?

¿Co-mo te lla-mas?

Do you have **pain?**

¿Tiene dolor?

¿Ti-en-e do-lor?



Don't move

No te muevas

No te mue-vas

Where does it hurt?

¿Donde te duele?

¿Don-de te du-e-le?

You will receive medical aid
Recibiras medico auxilios
Re-ci-bi-ras me-di-co au-xi-li-os



Where is the **eye wash station**?
¿Donde está **la estacion de labado de ojos**?
¿Don-de es-tá la es-ta-ci-on de la-ba-do de o-jos?

Accidents/Incidents

Accidentes/Incidentes

Ac-ci-den-tes/In-ci-den-tes



Report incidents to your supervisor
Reporta los incidentes a tu supervisor
Re-por-ta los in-ci-den-tes a tu su-per-vi-sor

When did the accident happen?
¿Cuando ocurrió el accidente?
¿Cuan-do o-cur-rió el ac-ci-den-te?

Where did the accident happen?
¿Donde ocurrió el accidente?
¿Don-de o-cur-ri-ó el ac-ci-den-te?

How did the accident happen?

¿Como ocurrió el accidente?

¿Co-mo o-cur-ri-ó el ac-ci-den-te?

Bending

Aldoblarse

al-do-blar-se

Burn

Alquemar

al-que-mar

Carrying

Allevar

al-le-var

Climbing

Alsubir

al-su-bir

Lifting

Allevantar

al-le-van-tar

Pushing/Pulling

Alempujar/Aljalar

al-em-pu-jar/al-ja-lar

Slip and Trip

Alrebalar y Tropezar

al-re-ba-lar y tro-pe-zar

Chapter 6

Capítulo 6

Ca-pi-tu-lo 6



HAZARD COMMUNICATION

Comunicación de Peligros (químicos)

Co-mu-ni-ca-ci-ón de Pe-li-gros (qui-mi-cos)

Hazard Communication

Comunicación de Peligros

(quimicos)

Co-mu-ni-ca-ci-ón de Pe-li-gros
(qui-mi-cos)

HALT

PARA

Pa-ra

GET OUT

SALGA

Sal-ga

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

WHERE IS THE MSDS?

**DONDE ESTA EL
MSDS?**

Don-de es-ta el MSDS?

This is hazardous for your health

Esto es peligroso para tu salud

Es-to es pe-li-gro-so pa-ra tu sa-lud

You must **protect yourself**

Tienes que **protejerte**

Ti-en-es que pro-te-je-r-te



Open the doors

Abre las puertas

A-bre las puer-tas

Get a **fan**

Trae un **abanico**

Tra-e un a-ba-ni-co

You must **use PPE!**

Tienes que **usar PPE!**

Ti-en-es que u-sar PPE!

Where is your **flammable storage area?**

¿En donde esta el **area de almacenaje
de flammables?**

*¿En don-de es-ta el a-re-a de al-ma-cen-a-je
de flam-ma-bles?*

Store and secure oxygen and acetylene

20 feet apart

Almacena oxigeno y acetileno a **biente (20) pies
aparte y asegurados**

*Al-ma-cen-a oxi-ge-no y a-ce-ti-le-no a bi-en-te (20)
pies a-par-te y a-se-gu-ra-dos*



Containers must be labeled

Los envases tienen que estar etiquetados

Los en-va-ses ti-en-en que es-tar e-ti-que-ta-dos



Labels must be readable

Las etiquetas tienen que ser legibles

Las e-ti-que-tas ti-en-en que ser le-gi-bles

Chapter 7

Capítulo 7

Ca-pi-tu-lo 7



HOUSEKEEPING

Mantenimiento de la Limpieza

Man-te-ni-mi-en-to de la Lim-pie-za

Housekeeping

Mantenimiento de la Limpieza

Man-te-ni-mi-en-to de la Lim-pie-za

HALT

DETENTE

De-ten-te

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES

PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

CLEAN THIS UP

LIMPIA ESTO

Lim-pi-a es-to

REMOVE TRIP HAZARDS

REMUEVA

PELIGROS DE

TROPIEZOS

Re-mue-va pe-li-gros

de tro-pie-zos

Clean up daily

Limpia diario

Lím-pi-a di-a-ri-o



Keep the **job site clean**

Manten (Mantegan [plural]) el

area de trabajo limpio

Man-ten (Man-te-gan) el a-re-a de tra-ba-jo lim-pi-o

Pick up the **trash**

Recoje la **basura**

Re-co-je la ba-su-ra

Clean the walkways

Limpia los caminos

Lim-pi-a los ca-mi-nos

Clean the stairs

Limpia las escaleras

Lim-pi-a las es-ca-le-ras



Clean up spills immediately!
Limpia los derrames inmediatamente!
Lim-pi-a los der-ra-mes in-me-di-a-ta-men-te



Pick up the extension cords
Recoje los cables de extensión
Re-co-je los ca-bles de ex-ten-sión

Pick up the welding leads
Recoje las puntas de soldar
Re-co-je las pun-tas de sol-dar

Store those hoses
Guarda esas **mangueras**
Guar-da e-sas man-gue-ras



Remove or guard impalement
hazards

Quite o proteja los peligros
de empalamiento

*Qui-te o pro-te-ja los pe-li-gros
de em-pa-la-mi-en-to*

Bend down protruding nails

Dobla los clavos sobresalientes

Do-bla los cla-vos so-bre-sa-li-en-tes



Barricade roadways and
footpath hazards

Ponga **barricadas** en los peligros
de caminos y senderos

*Pon-ga bar-ri-ca-das en los pe-li-gros
de ca-mi-nos y sen-de-ros*

Material Handling

Manejo de Materiales

Ma-ne-jo de Ma-te-ri-a-les

Get someone to **help you**

Busca quien **te ayudé**

Bus-ca qui-en te a-yu-dé

Stack those on a firm stable surface

Apilelos en superficies firmes y estables

A-pi-le-los en su-per-fi-ci-es fir-mes y es-ta-bl-es



Don't store materials within 6 feet of:
No almacenar materiales en menos de
seis (6) pies de:

*No al-ma-ce-nar ma-te-ri-a-les en me-nos de
seis (6) pies de:*

A **hoist** way –
Un **elevador** montacarga
Un e-le-va-dor mon-ta-car-ga

A **floor opening**
Una **abertura de piso**
Una a-ber-tu-ra de pi-so



Watch for **forklifts**
Cuidado con **los montacargas**
Cui-da-do con los mon-ta-car-gas

Fire Safety

Seguridad contra Incendios

Se-gu-ri-dad con-tra In-cen-di-os



P.A.S.S.

Pull the pin

Desprenda la clavija
Des-pren-da la cla-vi-ja

Aim the nozzle

Apunte la boquilla
A-pun-te la bo-qui-lla

Squeeze the lever

Apreta la palanca
A-pre-ta la pa-lan-ca

Sweep the nozzle

Barre la boquilla
Ba-rre la bo-qui-lla



That is a fire hazard!

Eso es un peligro de incendio!

E-so es un pe-li-gro de in-cen-di-o!

Remove **flammable materials** immediately

Remueva **materiales flammables**

inmediatamente

Re-mue-va ma-te-ri-a-les flam-ma-bles

in-me-di-a-ta-men-te

Dispose flammable liquids separately
and properly

Deseche por separado y adecuadamente los
líquidos flammables

De-se-che por se-pa-ra-do y a-de-cua-da-men-te los

lí-qui-dos flam-ma-bles

Chapter 8

Capítulo 8

Ca-pi-tu-lo 8



LADDER SAFETY

Seguridad con la Escalera

Se-gu-ri-dad con la Es-ca-le-ra

Ladder Safety

Seguridad con la Escalera

Se-gu-ri-dad con la Es-ca-le-ra

HALT

DETENTE

De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE

Ba-ja-te

SAFETY HAZARD

**PELIGRO DE
SEGURIDAD**

Pe-li-gro de se-gu-ri-dad

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

THIS IS NOT SAFE

ESTO NO ES SEGURO

Es-to no es se-gu-ro

DO NOT USE

NO USAR

No u-sar

It is **defective**
Esta **defectuoso**
Es-ta de-fec-tu-o-so

It is not the **correct type** of ladder
No es el **tipo de escalera correcta**
No es el ti-po de es-ca-le-ra cor-rec-ta

Your ladder is closer than **10 feet to the power lines**
Su escalera esta más cerca de **diez (10) pies las líneas de eléctricas**
Su es-ca-le-ra es-ta más cer-ca de di-ez (10) pies las lí-ne-as de e-léc-tri-cas

It is not a **platform or scaffold**
No es una **plataforma o andamio**
No es u-na pla-ta-for-ma o an-da-mio



Don't **carry loads** on the ladder, use a hoist
No **suba cargas** en la escalera, utilice un
montacargas
No su-ba car-gas en la es-ca-le-ra, u-ti-li-ce un mon-ta-car-gas



Hands must be free to climb

Las manos tienen que estar libres para subir

Las ma-nos ti-en-en que es-tar li-bres pa-ra su-bir

Only **one person climbs** at a time

Solo **una persona sube** a la vez

So-lo u-na per-so-na su-be a la vez

Always **face the ladder**

Siempre **pongase de frente a la escalera**

Si-em-pre pon-ga-se de fren-te a la es-ca-le-ra

Take down material before moving the ladder

Baje el material antes de mover la escalera

Ba-je el ma-te-ri-al an-tes de mo-ver la es-ca-le-ra

Don't risk **over reaching**

No se arriesgues **al tratar de alcanzar** algo

No se ar-ries-gues al tra-tar de al-can-zar al-go

Extension Ladders

Escaleras de Extencion

Es-ca-le-ras de Ex-ten-cion

It is **not secure** at top and bottom

No esta asegurada en la parte de arriba
y de abajo

*No es-ta a-se-gu-ra-da en la par-te de a-rri-ba
y de a-ba-jo*

It must **extend 3 feet above access**

Debe de **extenderse tres (3) pies sobre
el acceso**

De-be de ex-ten-der-se tres (3) pies so-bre el ac-ce-so

At least **three rungs must overlap** when extended

**Al menos tres peldaños deberán de solaparse
mientras extendida**

*Al me-nos tres pel-da-ños de-ber-rán de so-la-par-se
mi-en-tras ex-ten-di-da*



It is not set at a **4 – 1 angle**

No esta fijada a un **angulo 4 - 1**
No es-ta fi-ja-da a un an-gu-lo 4 - 1

It is not a **platform or scaffold**

No es una **plataforma o andamio**

*No es u-na pla-ta-for-ma o
an-da-mi-o*

Step Ladders

Escalera de Tijeras

Es-ca-le-ra de Ti-je-ras

Make it level

Nivélala

Ni-vé-la-la

Don't lean the step ladder

No reclines la escalera de tijeras

No re-cli-nes la es-ca-le-ra de ti-je-ras



Don't work from the top (two rungs)

No trabaje en los ultimos (dos peldaños)
de arriba

No tra-ba-je en los ul-ti-mos (dos pel-da-ños)
de ar-ri-ba

It is not **fully opened** and **locked**

No esta **completamente abierta** y **asegurada**
No es-ta com-ple-ta-men-te a-bi-er-ta y a-se-gu-ra-da

Chapter 9

Capítulo 9

Ca-pi-tu-lo 9



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Equipo de Protección Personal (PPE)

E-qui-po de Pro-tec-ci-on Per-so-nal

Personal Protective Equipment (PPE)

Equipo de Protección Personal (PPE) *E-qui-po de Pro-tec-ci-ón Per-so-nal*

**WHERE ARE YOUR
SAFETY GLASSES?**

**DONDE ESTÁN LOS
LENTES DE
PROTECCIÓN?**

*Don-de es-tán los
len-tes de pro-tec-ci-ón*

**WHERE ARE YOUR
GLOVES?**

**DONDE ESTÁN TUS
GUANTES?**

*Don-de es-tán tus
guan-tes?*

WEAR YOUR EARPLUGS

**USA TAPONES DE
OÍDO**

U-sa ta-po-nes de o-i-do

USE THE RESPIRATOR

USA EL RESPIRADOR

U-sa el res-pi-ra-dor

**WHERE IS YOUR
HARDHAT?**

**DÓNDE ESTÁ TU
CASCO?**

Dón-de es-tá tu cas-co?

Using your PPE is mandatory

El uso del equipo PPE es mandatorio

El u-so del e-qui-po PPE es man-da-to-ri-o



Tienes que usar
P.P.E. en esta área

*Ti-en-es que us-ar P.P.E. en
es-ta á-re-a*

Protect yourself from exposure!!!

Protegete contra
exposiciones!!!

*Pro-te-ge-te con-tra
ex-po-si-cion-es!!!*

Wear it correctly

Úsalo correctamente

Ú-sa-lo cor-rec-to-mein-te

Wear it at all times!

Úsalo todo el tiempo!

Ú-sa-lo to-do el ti-em-po!

No work without your safety glasses

No trabaje sin lentes de protección

No tra-ba-je sin len-tes de pro-tec-ci-ón

You've only got one pair of eyes

Solo tienes un par de ojos

So-lo ti-en-es un par de o-jos



It is too dark you need different safety glasses

Esta muy oscuro necesitas diferentes lentes

Es-ta muy os-cu-ro ne-ce-si-tas di-fe-ren-tes len-tes



Where is your face shield?

¿Donde esta la careta?

¿Don-de es-ta la ca-re-ta?



You need to wear a **high visibility vest**
working in this area

Tienes que usar un **chalecos de alta visibilidad**
cuando trabajes en esta área

Ti-en-es que u-sar un cha-le-cos de al-ta vi-si-bi-li-dad
cuan-do tra-ba-jes en es-ta á-re-a

Where is your **leg protection**?

¿Dónde está tu **protección de piernas**?

¿Dón-de es-tá tu pro-tec-ci-ón de pier-nas?



No tennis shoes, **boots only**

No zapatos tenis, **botas solamente**

No za-pa-tos te-nis, bo-tas so-la-men-te

No tank tops allowed

No se permiten camisetas sin mangas

No se per-mi-ten ca-mi-se-tas sin man-gas

No smoking allowed

No se permite fumar

No se per-mi-te fu-mar

No jewelry hanging out allowed

No se permiten **joyas colgantes**

No se per-mi-ten jo-yas col-gan-tes

NOISE

Ruido

Rui-do

You must use ear protection

Tienes que usar protección de oído

Ti-en-es que us-ar pro-tec-ci-ón de o-í-do



Improper Fit

Poor Fit

Best Fit For Best
Protection

mal

no muy bien

cor-rec-to

You must **use ear protection correctly** to work!

Tienes que **usar la protección de oído correcto**

para que funcione!

*Ti-en-es que usar la pro-tec-ci-ón de o-í-do cor-rec-to
pa-ra que fun-cio-ne!*

Noise can make you lose your hearing forever
Ruido causa que pierdas la audición para siempre
Rui-do cau-sa que pier-das la au-di-ci-on pa-ra si-em-pre

Respiratory Protection

Protección de Respiración

Pro-tec-ci-ón de Res-pi-ra-ción

Respirators protect your nose, mouth and lungs
Respiradores protegen la nariz, boca, y los pulmones
Res-pi-ra-do-res pro-te-gen la na-riz, bo-ca, y los pul-mo-nes

Your breathing zone is 10 inches around your face
La zona de respiración es de diez (10) pulgadas al rededor de tu cara
La zo-na de res-pi-ra-ción es de di-ez (10) pul-ga-das al re-de-dor de tu ca-ra



Dust masks only protect from dust
Mascarillas solo protégén contra polvo
Mas-ca-ri-llas so-lo pro-té-gén con-tra pol-vo

Is that the correct respirator for the hazard?

¿Es el respirador correcto para este trabajo?

¿Es el res-pi-ra-dor cor-rec-to pa-ra es-te tra-ba-jo?

Have you been trained how to use it and care for it?

¿Te han entrenado en el uso y cuidado de el ?

¿Te han en-tre-na-do en el u-so y cui-da-do de el?

Have you had **medical permission** to wear
a respirator?

¿Tienes **permiso medico** para usar el respirador?

*¿Ti-en-es per-mi-so me-di-co pa-ra us-ar
el res-pi-ra-dor?*



Have you been fit tested?

¿Te han hecho la prueba de ajuste?

¿Te han he-cho la prue-ba de a-jus-te?

Beards are not allowed with this respirator

La barba no es permitida con este respirador

La bar-ba no es per-mi-ti-da con es-te res-pi-ra-dor

Chapter 10

Capítulo 10

Ca-pi-tu-lo 10



SCAFFOLD SAFETY

Seguridad en los Andamios

Se-gu-ri-dad en los An-da-mi-os

Scaffold Safety

Seguridad en los Andamios

Se-gu-ri-dad en los An-da-mi-os

HALT
DETENTE
De-ten-te

STOP WORK	PARA EL TRABAJO <i>Pa-ra el tra-ba-jo</i>
COME DOWN	BAJATE <i>Ba-ja-te</i>
SAFETY HAZARD	PELIGRO DE SEGURIDAD <i>Pe-li-gro de se-gu-ri-dad</i>
THIS IS DANGEROUS	ESTO ES PELIGROSO <i>Es-to es pe-li-gro-so</i>
COME HERE	VEN AQUI <i>Ven a-qui</i>
THIS IS NOT SAFE	ESTO NO ES SEGURO <i>Es-to no es se-gu-ro</i>
THIS IS A SAFETY VIOLATION	ESTO ES UNA VIOLACIÓN DE SEGURIDAD <i>Es-to es una vio-la-ción de se-gu-ri-dad</i>



Who is your designated

Competent Person ?

¿Quien es su **Persona**

Competente designada?

¿Qui-en es su Per-so-na

Com-pe-ten-te de-sig-na-da?

Where is your **daily inspection**?

¿Donde esta tu **diario de inspecciones**?

¿Don-de es-ta tu di-a-ri-o in-spec-ci-on ?

Where is the **access ladder** ?

¿Donde esta la **escalera de acceso**?

¿Don-de es-ta la es-ca-le-ra de ac-ces-o?

That's not a safe scaffold

Esto, no es un andamio seguro

Es-to, no se un an-da-mi-o se-gu-ro

You need a **guardrail** above 10 feet

Necesitas **barandales** a diez (10) pies de altura

Ne-ce-si-tas bar-an-da-les a di-ez (10) pies de al-tur-a

Do not remove the **braces**

No quites las **abrazaderas**

No qui-tes las a-bra-za-de-ras

You can **only work from** the platform
Solo puede trabajar desde la plataforma
So-lo pue-de tra-baj-ar des-de la pla-ta-for-ma

Don't climb the braces
No andes por los travesaños
No an-des por los tra-ve-sa-ños

Put the guard rail back
Pon el barandal de regreso
Pon el ba-ran-dal de re-gre-so

You can not alter scaffolding
No alteren o cambien los andamios
No al-te-ren o cam-bi-en los an-da-mi-os

You need **mudsills**
Necesita base de **madera sobre el cimiento**
Ne-ce-si-ta ba-se de ma-de-ra so-bre el ci-mi-en-to



You need **two planks**
Necesitas **dos tabloñes**
Ne-ce-si-tas dos ta-blo-ñes

Do not remove the **planking**
No quites las **tablas de la**
plataforma
No qui-tes las ta-blas de la
pla-ta-for-ma

Install toe boards to **stop** tools and
equipment from falling
Instale barandales de los pies para **evitar** que
se caigan herramientas y equipo
In-sta-le ba-ran-da-les de los pies pa-ra e-vi-tar que
se cai-gan her-ra-mi-en-tas y e-qui-po



This scaffold is....

OPEN

CLOSED

Este andamio esta.... ABIERTO

CERRADO

Es-te an-da-mi-o es-ta.... A-BI-ER-TO CER-RA-DO

You can't use a **portable ladder** on scaffolding

No debes usar una **escalera portátil** encima
de un andamio

*No de-bes us-ar u-na es-ca-le-ra por-tá-til en-ci-ma
de un an-da-mi-o*

You can't use a **bucket** to stand on

No puedes usar **cubetas** para pararte

No pue-des us-ar cu-be-tas pa-ra pa-rar-te

Rolling Scaffolds

Andamios Movibles

An-da-mi-os Mo-vi-bles



Lock those **wheels**

Asegure/Bloquee

esas **llantas**

A-se-gu-re/Blo-que-e

e-sas llan-tas

You need **locking devices** for a rolling scaffold

Necesita **dispositivos de bloqueo** para

un andamio rodante

Ne-ce-si-ta dis-po-si-ti-vos de blo-que-o para

un an-da-mi-o rod-ante

Do not climb on braces or cross members

No se suba en abrazaderas o travesaños

No se su-ba en a-bra-za-de-ras o tra-ve-sa-ños

Tie-Off when no railing

Amárrate cuando no hayan barandales

A-már-ra-te cuan-do no ha-yan ba-ran-da-les

DANGER move that scaffold **10 feet away** from
power lines

PELIGRO mueva ese andamio a **diez (10) pies**
de las líneas de electricidad

PE-LI-GRO mue-va ese an-da-mi-o a di-ez (10) pies
de las lí-ne-as de e-lec-tri-ci-dad

Scaffold Hoists

Andamios Ascensores

An-da-mi-os A-scen-so-res

HALT

DETENTE

De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO

Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE

Ba-ja-te

SAFETY HAZARD

**PELIGRO DE
SEGURIDAD**

Pe-li-gro de se-gu-ri-dad

THIS IS DANGEROUS ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI

Ven a-qui

THIS IS NOT SAFE

ESTO NO ES SEGURO

Es-to no es se-gu-ro



You need **barricades** or **warning signs**
for this area

Necesita **barricadas** o **letreros de advertencia**
para esta área

*Ne-ce-si-ta bar-ri-ca-das o le-tre-ros de
ad-ver-ten-ci-a pa-ra esta á-re-a*

Keep out from **under suspended loads**
Alejate de **cargas suspendidas**

A-le-ja-te de car-gas sus-pen-di-das

Don't leave a **suspended load unattended**

No deje **cargas suspendidas desatendidas**

No de-je car-gas sus-pen-di-das des-a-ten-di-das

Put the handrail back

Pon el barandal de regreso

Pon el ba-ran-dal de re-gre-so

LIFTS

ASCENSORES

A-scen-so-res

HALT
DETENTE
De-ten-te

STOP WORK

PARA EL TRABAJO
Pa-ra el tra-ba-jo

COME DOWN

BAJATE
Ba-ja-te

SAFETY HAZARD

**PELIGRO DE
SEGURIDAD**
Pe-li-gro de se-gu-ri-dad

THIS IS DANGEROUS

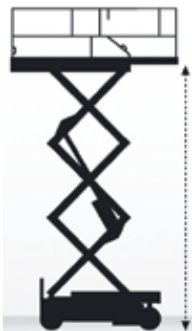
ESTO ES PELIGROSO
Es-to es pe-li-gro-so

COME HERE

VEN AQUI
Ven a-qui

THIS IS NOT SAFE

ESTO NO ES SEGURO
Es-to no es se-gu-ro



Platform /Scissors:
Plataforma/Ascensor
de Tijera:

Pla-ta-for-ma/A-scen-sor de Ti-je-ra:

Stay on **the platform**
 Quédate en **la plataforma**
Qué-da-te en la pla-ta-for-ma

Boom/Aerial/Snorkle:
Ascensor/Aéreo/Snorkle:
A-scen-sor/A-é-re-o/Snor-kle:

You must wear a **body harness secured** to
 the basket
 Usted tiene que usar
 un **harnés sujeto** a la
 canasta
Us-ted ti-en-e que u-sar un
har-nés su-je-to a la
ca-nas-ta



Have you been **trained**?
 ¿Te han dado **entrenamiento**?
¿Te han da-do en-tre-na-mi-en-to?

Chapter 11

Capítulo 11

Ca-pi-tu-lo 11



VEHICLES/EQUIPMENT

Vehículos/Maquinaria

Veh-i-cu-los/Ma-qui-na-ri-a

Vehicles/Equipment

Vehículos/Maquinaria

Veh-i-cu-los/Ma-qui-na-ria

HALT!

ALTO!

Al-to!

STAND BACK

ALEJATE

A-le-ja-te

MOVE AWAY

APARTATE

A-par-ta-te

SHUT DOWN

APÁGALO

A-pa-ga-lo

THIS IS NOT SAFE

ESTO NO ES SEGURO

Es-to no es se-gu-ro

WHO IS IN CHARGE?

**QUIEN ESTÁ
ENCARGADO?**

*Qui-en es-ta
en-car-ga-do?*

COME HERE

VENTE AQUI

Ven-te a-qui

THIS IS DANGEROUS

ESTO ES PELIGROSO

Es-to es pe-li-gro-so



Maintain a minimum **10 Foot Distance**
from power lines

Mantén un mínimo de **diez (10) pies
de distancia** de los cables eléctricos

*Man-tén un mi-ni-mo de di-ez (10) pies
de dis-tan-ci-a de los ca-bles e-léc-tri-cos*

You need a **spotter** or **signal person** here

Necesitas un **observador** o **persona
de señales** aquí

*Ne-ce-si-tas un ob-ser-va-dor o per-so-na
de se-ña-les a-qui*

Watch out for **backing vehicles**

Cuidado con los **vehículos en reversa**

Cui-da-do con los veh-í-cu-los en re-ver-sa



Don't drive with **raised forks**

No maneje el montacarga con **los tenedores
elevados**

*No ma-ne-je el mon-ta-car-ga con los te-ne-do-res
e-le-va-dos*

Move from **under the suspended load**
Muévete de **abajo de la carga suspendida**
Mué-ve-te de a-ba-jo de la car-ga sus-pen-di-da

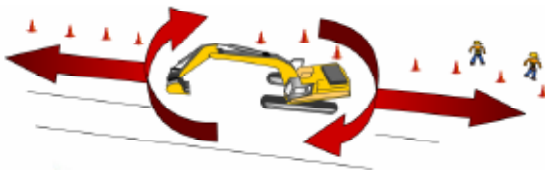
Are the **breaks set?**
¿Esta **puesto el freno?**
¿Es-ta pues-to el fre-no?

Make **eye contact** with the operator
Has **contacto visual** con el operador
Has con-tac-to vis-u-al con el o-pe-ra-dor

Where is your **backup alarm?**
¿Donde está **la alarma de reversa?**
¿Don-de es-ta la a-lar-ma de re-ver-sa?

Have you **done a locate?**
¿Lo has **ubicado?**
¿Lo has u-bi-ca-do?

Stay out of the **swing radius**
No entres al **radio de alcance de la maquinaria**
No en-tres al ra-di-o de al-cance de la ma-qui-na-ri-a



That's **not safe access**
Eso **no es un acceso seguro**
Eso no es un ac-ce-so se-gu-ro

Chapter 12

Capitulo 12

Ca-pi-tu-lo 12



WEATHER

Clima

Cli-ma

Weather

Clima

Cli-ma

BE AWARE OF

TEN CUIDADO DE

Ten Cui-da-do de

COLD

FRIO

Fri-o

HEAT

CALOR

Ca-lor

SNOW

NIEVE

Nie-ve

THUNDER & LIGHTNING

TRUENOS Y RELAMPAGOS

True-nos y re-lam-pa-gos

HAIL

GRANIZO

Gra-ni-zo

SUNBURNS

QUEMADURAS DEL SOL

Que-ma-dur-as del sol

ICE

HIELO

Hie-lo

WIND

VIENTO

Vi-en-to

WIND

VIENTO

Vi-en-to

SLIPPERY SURFACES

LAS SUPERFICIES RESBALOSAS

Las sui-per-fi-ci-es res-ba-lo-sas

Are you okay?

¿Estas bien?

¿Es-tas bi-en?

Warm up In the job shack

Calientate en la bodega

Ca-li-en-ta-te en la bo-de-ga

Go in and **dry out**

Ve adentro y **secate**

Ve a-den-tro y se-ca-te



Where is **your buddy?**

¿Donde esta tu compañero?

¿Don-de es-ta tu com-pa-ñe-ro?

Drink lots of water

Toma mucha agua

To-ma mu-cha a-gua

Limit pop and caffeine

Limita las sodas y la cafeína

Li-mi-ta las so-das y la ca-fe-í-na

Take a break

Para y descansa

Pa-ra y des-can-sa

Get out of the sun

Quitate del sol

Qui-ta-te del sol

Move to a **cool area**

Muevete a un lugar más fresco

Mue-ve-te a un lu-gar más fres-co

Loosen the clothing

Afloja la ropa
A-flo-ja la ro-pa

Provide **water**

Toma **agua**
To-ma a-gua

Fan and **mist** with water

Abaniquese y rociese con agua
A-ba-ni-que-se y ro-ci-e-se con a-gua



Emergency?

Emergencia?

E-mer-gen-ci-a

I'm calling 911!

Estoy Llamando al 911! (nueve once)

Es-toy Lla-man-do al 911! (nue-ve on-ce)

Notes

[illegible]

Acknowledgements

This Material was produced and made possible with funding under SHIP grant #2009XC00129 Safety and Health Investment Projects , Washington State Department of Labor and Industries.

Its contents are solely the responsibility of the authors and have been gathered from knowledgeable sources in the construction industry. It is not a technical document and does not replace reliance on Washington State Safety and Health Rules. Contents may not necessarily reflect official views. The mention of trade names, commercial products or organizations does not imply endorsement by the Government.

The SMART Association and grant authors wish to recognize the following organizations and non-profits for the free use of material, English and Spanish, safety rules and terms, photos and signs.

ASSE

CPWR

elCosh.org

Hispanic Worksafe

National Safety Council

NIOSH

OSHA

Safteng.net

SIRI.org

Washington State Department of Labor and Industries

Division of Occupational Safety and Health

Worksafe BC

Additionally we thank the volunteers who participated in surveys, focus groups and feedback sessions during the construction of the handbook.

